GRADA

Iva Michňová

SPOLEČENSKÁ KONVERZACE V NĚMČINĚ

Small Talk Deutsch

Poradce pro praxi

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **trestně stíháno**.

Používání elektronické verze knihy je umožněno jen osobě, která ji legálně nabyla a jen pro její osobní a vnitřní potřeby v rozsahu stanoveném autorským zákonem. Elektronická kniha je datový soubor, který lze užívat pouze v takové formě, v jaké jej lze stáhnout s portálu. Jakékoliv neoprávněné užití elektronické knihy nebo její části, spočívající např. v kopírování, úpravách, prodeji, pronajímání, půjčování, sdělování veřejnosti nebo jakémkoliv druhu obchodování nebo neobchodního šíření je zakázáno! Zejména je zakázána jakákoliv konverze datového souboru nebo extrakce části nebo celého textu, umisťování textu na servery, ze kterých je možno tento soubor dále stahovat, přitom není rozhodující, kdo takovéto sdílení umožnil. Je zakázáno sdělování údajů o uživatelském účtu jiným osobám, zasahování do technických prostředků, které chrání elektronickou knihu, případně omezují rozsah jejího užití. Uživatel také není oprávněn jakkoliv testovat, zkoušet či obcházet technické zabezpečení elektronické knihy.

GRADA®

Copyright © Grada Publishing, a.s.

Small Talk Deutsch

Iva Michňová

*Knihy edice **Poradce pro praxi** se věnují nejrůznějším tématům z oblastí vedení lidí a řízení firem, marketingu a prodeje, rozvoje pracovních, komunikačních a manažerských dovedností, vztahů v zaměstnání, budování kariéry a rozvoje osobnosti. Edice je určena jak profesionálům z řad odborných pracovníků, manažerů a podnikatelů, kteří si chtějí osvěžit své vědomosti a ověřit si v praxi nabyté znalosti, tak těm, kteří se připravují na svoji budoucí profesi nebo začínají budovat svoji profesní kariéru.*

Iva Michňová

Společenská konverzace v němčině

Small Talk Deutsch

Vydala Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, Praha 7
tel.: +420 220 386 401, fax: +420 220 386 400
www.grada.cz
jako svou 2736. publikaci

Odpovědná redaktorka Mgr. Lucie Marková
Sazba Antonín Plicka
Počet stran 112
První vydání, Praha 2007
Vytiskly tiskárny EKON, družstvo
Srázná 17, Jihlava

© Grada Publishing, a.s., 2007
Cover Photo © profimedia.cz

ISBN 978-80-247-1644-2 (tištěná verze)
ISBN 978-80-247-6523-5 (elektronická verze ve formátu PDF)
© Grada Publishing, a.s. 2011

Obsah

O autorce 9

Předmluva 11

1. kapitola
Allgemeine Ausdrücke / Všeobecné výrazy 13

2. kapitola
Kontakte / Kontakty 19
2.1 Erster Kontakt / První kontakt 20
2.2 Der erste berufliche Kontakt / První pracovní kontakt 23
2.3 Einladung / Pozvání 24
2.4 Abschied nehmen / Rozloučení 27

3. kapitola
Sprachen / Jazyky 29
3.1 Sprechen und verstehen / Mluvit a rozumět 31
3.2 Zungenbrecher / Jazykolamy 32
3.3 Andere Nationalitäten in den Redewendungen / Jiné národnosti v idiomech 32
Redewendungen / Idiomy 33

4. kapitola
Personenbeschreibung und Familie / Popis osoby a rodina 35
4.1 Die äußere Erscheinung / Jak vypadáme 36
4.2 Eigenschaften, Beziehungen / Vlastnosti, vztahy 38
4.3 Familie / Rodina 39

5. kapitola
Studium, Ausbildung, Beruf / Studium, vzdělání, povolání 41
5.1 Studium, Ausbildung / Studium, vzdělání 42
5.2 Beruf / Povolání 43
Geld und Gut / Peníze 45
Redewendungen / Idiomy 46

6. kapitola
Essen / Jídlo 47
6.1 Deutsche Küche / Německá kuchyně 49
6.2 Österreichische Küche / Rakouská kuchyně 50
6.3 Böhmische Küche / Česká kuchyně 52
6.4 Getränke / Nápoje 53
Bier / Pivo 53
Redewendungen / Idiomy 55

7. kapitola
Wohnen / Bydlení 57
7.1 Wo und wie wohnt man? / Kde a jak bydlíme? 58
7.2 Die Wohnung gestalten / Upravovat byt 60
Redewendungen / Idiomy 61

8. kapitola
Fernsehen, Film, Literatur / Televize, film, literatura 63
Fernsehen / Televize 64
Film / Film 65
Musik / Hudba 66
Literatur / Literatura 66
Ausstellungen / Výstavy 67
Politik / Politika 67
Redewendungen / Idiomy 68

9. kapitola
Urlaub, Reisen / Dovolená, cestování 69
Redewendugen / Idiomy 73

10. kapitola
Wetter / Počasí 75
Redewendungen / Idiomy 78

11. kapitola
Sport, Autos / Sport, auta 79
11.1 Sport / Sport 80
Wenn man selbst Sport treibt / Pokud sami sportujeme 80
Wenn man über Sport spricht / Když mluvíme o sportu 81
11.2 Autos / Auta 82

12. kapitola
Spiele / Hry ... 85
12.1 Kartenspiele / Karetní hry ... 86
12.2 Andere Spiele / Další hry ... 87
Redewendungen / Idiomy ... 89

13. kapitola
Tiere, Blumen, Garten / Zvířata, květiny, zahrada ... 91
13.1 Tiere / Zvířata ... 92
Vorsicht, bissiger Hund! / Pozor, zlý pes! ... 92
Andere Heimtiere / Další domácí zvířátka ... 92
13.2 Die Gartenarbeit / Práce na zahradě ... 93
Redewendungen / Idiomy ... 96

14. kapitola
Land und Leute / Lidé a země ... 97
14.1 Bundesrepublik Deutschland / Spolková republika Německo ... 98
14.2 Republik Österreich / Rakouská republika ... 98
14.3 Politische Korrektheit in der Sprache / Politická korektnost v jazyce ... 99
Tschechien ... 99
Movierung / Přechylování ... 100
Titel / Tituly ... 100
Emanzipation / Emancipace ... 100

15. kapitola
Werden Sie zum gesuchten Gesprächspartner! / Staňte se vyhledávaným společníkem! ... 103
15.1 …aneb abgespickt von den Profis / opsáno od profesionálů ... 104
Für den Anfang / Pro začátek ... 104
Seien Sie positiv! / Buďte pozitivní! ... 105
Hören Sie den anderen zu! / Naslouchejte ostatním! ... 105
Kein Verhör! / Nevyslýchejte! ... 106
Nennen Sie die Namen! / Používejte jména! ... 106

Za podněty a připomínky děkuji

Evě Payerl,
Lence Vachalovské,
Václavu Jandurovi.

O autorce

Mgr. Iva Michňová

Vystudovala FF UK (obory překladatelství tlumočnictví – němčina; italština). Již od studií se věnuje výuce němčiny a překladům. V současnosti vyučuje němčinu na Vysoké škole ekonomické v Praze. Věnuje se odbornému hospodářskému jazyku a překladu odborného textu. Přeložila knihy z oblasti ekonomie, společenských věd a učebnice technických oborů.

Předmluva

Nakladatelství Grada Publishing předkládá čtenářům konverzační příručku pro oblast německy mluvících zemí. Publikace je zaměřena především na aspekt komunikace, nezabývá se výkladem gramatiky, ale poskytuje dostatečně obsáhlý materiál pro zájemce různých jazykových úrovní, od základních frází až po slovní zásobu k nejrůznějším tématům pro pokročilé.

Při prezentaci lexikálního materiálu se autorka neomezuje rámcem běžných jazykových učebnic, ale nabízí výrazy, které jsou typické pro současnou mluvenou němčinu a často nepostradatelné alespoň pro pasivní porozumění. Provádí zájemce společenským životem počínaje prvním kontaktem a pokračuje nejfrekventovanějšími tématy až ke koníčkům, dětským hrám, domácím mazlíčkům apod.

Vedle praktických ukázek konverzace jsou uváděny užitečné fráze, obtížnější slovíčka doprovází český překlad. Většinu témat doplňuje stručný slovníček základních výrazů. Nechybí ani úskalí každého jazyka – idiomatická spojení, jejichž význam je jen těžko odvoditelný z jednotlivých komponentů, která však za odměnu vytrvalého čtenáře mnohdy pobaví.

Příručka poskytuje zábavnou formou také základy reálií německy mluvících zemí, chápané v nejširším měřítku – vedle faktických informací geografických, politických apod. zde najdeme postřehy týkající se zvyklostí, specifik i nových trendů ve vývoji jazyka, myšlení, a především životního stylu obyvatel daného regionu. S pomocí příručky se zájemce naučí zahájit konverzaci, přiměřeně reagovat v běžných společenských situacích, ale také se vyvaruje jazykových i jiných nešvarů způsobených neznalostí každodenního života a mentality dané země, a ušetří si díky tomu nejednu „horkou“ chvilku…

Věříme, že předkládaná publikace bude užitečnou pomůckou pro nejširší veřejnost a i nesmělým čtenářům, kteří dosud pochybovali o svém jazykovém talentu a nepatřili mezi „lvy salonů“, dodá kromě potřebných informací i kuráž a chuť vrhnout se do víru společenského života.

Lenka Vachalovská